



Attraktive Kurse *Des cours attrayants*

Individueller Camper-Umbau

«Vanlife» liegt im Trend

Seite XX

Lieu du force du domain von Rütte

Pourquoi une visite faut le coup !

page XX

Anhängerkurs

Möchten Sie Ihre Fahrsicherheit mit dem Anhänger verbessern

Seite XX

Mitgliederversammlung 2020 des TCS Biel/Bienne-Seeland

Die diesjährige Mitgliederversammlung wird aufgrund von Covid-19 in schriftlicher Form durchgeführt. TCS-Mitglieder erhalten die Möglichkeit mittels Abstimmungstalon per Post ihre Stimme abzugeben. Eine physische Teilnahme ist nicht möglich.**

**Einsendeschluss
ist der 5. September 2020**

Traktanden

- Begrüssung
- Jahresberichte 2019*
- Jahresrechnung 2019*, Bericht der Kontrollstelle*
- Déchargeerteilung an den Vorstand
- Wahlen
 - 5.1. Erneuerungswahlen Vorstand
 - 5.2. Wahl Vertretung TCS Zentralclub

5.2.1 Vertreter Verwaltungsrat
5.2.2 Zwei Delegierte und Stellvertretung

- 5.3 Wahl Revisionsstelle
- Voranschlag 2020*
 - Sektions-Mitgliederbeiträge 2021

Die Entscheide werden im Protokoll festgehalten und im Internet publiziert.

Vorgehen Abstimmung

Sämtliche Unterlagen und Anträge sind auf www.tcsbiel.ch publiziert, ebenso der Abstimmungstalon. Um an der Abstimmung teilzunehmen, den Abstimmungstalon herunterladen, ausfüllen und bis am 5. September 2020 (Datum des Poststempels) an TCS Sektion Biel/Bienne-Seeland, Lengnaustrasse 7, 2504 Biel/Bienne schicken.

Auf Wunsch können wir Ihnen die Unterlagen und den Abstimmungstalon auch per Post zustellen. Falls Sie dies möchten, kontaktieren Sie uns bitte unter 032 341 41 37 (Mo-Do Vormittag) oder auf bielseeland@tcs.ch.

Wir freuen uns, wenn Sie zahlreich an der Abstimmung teilnehmen. Herzlichen Dank für Ihr Engagement und das Verständnis für das aussergewöhnliche Vorgehen!

**Dieser Entscheid basiert auf dem Vorstandsbeschluss vom 16. Juni 2020 und stützt sich auf Artikel 6b der «Verordnung 2 über Massnahmen zur Bekämpfung des Coronavirus» (Stand am 15.6.2020).

Assemblée des membres 2020 du TCS Biel/Bienne-Seeland

L'Assemblée des membres de cette année se déroulera par écrit à cause de la COVID-19. Les membres TCS auront la possibilité de voter au moyen d'un bulletin de vote par voie postale. Une participation présentielle n'est pas possible. **

**Date limite d'envoi :
5 septembre 2020.**

Ordre du jour

- Accueil
- Rapports annuels 2019*
- Comptes annuels 2019*, rapport de l'organe de révision *
- Décharge du Comité
- Élections
 - 5.1. Élections de renouvellement du Comité

5.2. Élection de la représentation club central TCS

5.2.1 Représentant au Conseil d'administration

5.2.2 Deux délégués et suppléance

5.3 Élections de l'organe de révision

- Budget 2020*
- Cotisations des membres de la section 2021

Les décisions seront consignées dans le procès-verbal et publiées sur Internet.

Procédure de vote

Tous les documents et propositions sont publiés sur www.tcsbiel.ch, tout comme le bulletin de vote. Afin de participer au vote, veuillez télécharger, remplir et envoyer le bulletin de vote jusqu'au

5 septembre 2020 (date du timbre de la poste) à Section Biel/Bienne-Seeland TCS, rue de Longeau 7, 2504 Bienne. Sur demande, nous pouvons vous envoyer les documents et le bulletin de vote par voie postale. Si vous le désirez, veuillez nous contacter au 032 341 41 37 (lu-je matin) ou à bielseeland@tcs.ch.

Nous serions heureux, si vous participiez en grand nombre au vote. Merci beaucoup pour votre engagement et votre compréhension pour cette procédure exceptionnelle !

**Cette décision se base sur celle du Comité du 16 juin 2020 et s'appuie sur l'article 6b de l'«Ordonnance 2 sur les mesures destinées à lutter contre le coronavirus» (état le 15.6.2020).



TCS SEKTION
BIEL/BIENNE-SEELAND

touring Impressum

Offizielle Clubzeitung für Mitglieder der Sektion Biel/Bienne-Seeland du TCS

Journal officiel du club pour les membres de la section Biel/Bienne-Seeland du TCS

Auflage/Tirage 21 000 Exemplare/exemplaires

Erscheinen/Paraît März/mars, Mai/mai, August/août, September/septembre

Redaktion/Rédaction Patricia Grünig, Patricia Rossel, Matthias Gebel

Übersetzungen/Traductions

Sylvie Pafumi; BIELingua Communication Claisse

Art Director Alban Seeger

Layout Sara Bönzli

Druck/Impression Swissprinters AG
Brühlstrasse 5, 4800 Zofingen
Telefon 058 787 30 00

Titelseite/Couverture TCS

TCS Biel/Bienne-Seeland**Ihre Ansprechpartner /
Vos interlocuteurs****Präsident / Président**

Peter Bohnenblust
Ligusterweg 10, 2503 Biel/Bienne
peter.bohnenblust@tcs.ch

**Sektionssekretariat /
Secrétariat de section**

Lengnaustr. 7, 2504 Biel/Bienne
Tel. 032 341 41 37
bielseeland@tcs.ch
bienneseeland@tcs.ch
Öffnungszeiten: Mo–Do 8–11 Uhr
Heures d'ouverture: Lu–Je 8–11h

Kontaktstelle / Point de contact

c/o KUONI Reisen AG
Zentralstr. 53, 2502 Biel/Bienne
Tel. 058 702 62 22
tcs.biel-bienne@kuoni.ch
Öffnungszeiten /
Heures d'ouverture:
Mo–Fr / Lu–Ve 10–12h | 14–16h
Aktuelle Öffnungszeiten auf der
Website von Kuoni Biel.
Heures d'ouverture actuelles sur le
site de l'agence Kuoni de Bienne.

**Technisches Center /
Centre technique**

Lengnaustr. 7, 2504 Biel/Bienne
Tel. 032 341 41 76
Fax 032 341 70 05
tz.biel@tcs.ch / ct.bienne@tcs.ch
Öffnungszeiten:
Mo–Fr 7.10–12 Uhr | 13–17 Uhr
(Freitag bis 16.30 Uhr,
Prüfhalle bis 16 Uhr)
Heures d'ouverture:
Lu–Ve 7h10–12h | 13–17h
(Ve jusque 16h30,
halle jusque 16h)

**Fahrtrainingszentrum /
Centre de conduite**

TCS Training & Loisirs SA
2523 Lignièrès
Tel. 058 827 15 00
www.training-events.ch

Campingklub / Club de camping

Präsident: Leander Gutzwiller
Rossauerstr. 5
8932 Mettmenstetten
Tel. 079 403 01 47
leander.gutzwiller@itspeed.ch

**TCS immer (wieder)
an meiner Seite**

Der Beginn ins Jahr 2020 mit der Corona-19-Pandemie hat uns gelehrt, dass der Mensch anpassungs- und lernfähig sein kann und muss. Der TCS als Mobilitätsclub mit seinen 1,5 Millionen Mitgliedern hilft dabei im Grossen wie im Kleinen. Der ETI-Schutzbrief hat sich tausendfach bewährt, die Pannenhilfe wurde für medizinisches Personal unentgeltlich angeboten, TCS-Carvelos2go waren im Dienst der Freiwilligenarbeit unentgeltlich und die neue Dienstleistung der medizinischen Internetplattform www.tcs-mymed.ch wurde sehr rege genutzt - und auch gelobt.

Unsere Sektion hat während dieser Zeit den Centerbetrieb für Notfälle stets offengehalten. Und in Absprache mit dem Kanton und der Sektion Bern haben wir uns Richtung Normalbetrieb bewegt. Corona hinterlässt aber weiterhin

Spuren: Zum ersten Mal seit 95 Jahren verzichten wir auf die physische Durchführung unsere Mitgliederversammlung. Die Abstimmung erfolgt in schriftlicher Form. Informationen dazu finden sie in diesem Heft und auf unserer Webseite. Im Herbst werden mit den Bieler Wahlen die Weichen für die zukünftige Verkehrspolitik in unserer Stadt gestellt. Die Zusammensetzung des Stadtparlaments wie der Stadtregierung haben direkte Auswirkungen auf die Entwicklung der Mobilität in Biel. Unabhängig dessen, wird sich der TCS auch in Zukunft tatkräftig für zeitgerechte Mobilitätsbedürfnisse einsetzen.

Ich wünsche Ihnen gute und sichere Fortbewegung auf allen Ebenen.

Peter Bohnenblust

Präsident Sektion Biel/Bienne-Seeland,
Verwaltungsrat TCS Schweiz

**TCS toujours (et encore)
à mes côtés**

Le début de l'année 2020 avec la pandémie du coronavirus, nous a appris que l'homme peut et doit être adaptable et capable d'apprendre. Le TCS, en tant que club de mobilité, avec ses 1,5 million de membres y contribue, à la fois à grande et à petite échelle. Le livret ETI a fait ses preuves des milliers de fois, le dépannage a été offert gratuitement au personnel médical, Carvelos2go du TCS étaient gratuits pour le bénévolat et le nouveau service de la plate-forme médicale en ligne www.tcs-mymed.ch a été très populaire - et également vantée.

Pendant ce temps, notre section a gardé le Centre toujours ouvert pour des cas d'urgence. Et en accord avec le Canton et la section de Berne, nous nous sommes avancés vers un fonctionnement normal. Cependant, le coronavirus a laissé des traces: pour la première fois en 95 ans, nous renonçons à la tenue présentielle de

notre Assemblée des membres. Le vote se fera par écrit. Vous trouverez des informations dans ce magazine et sur notre site Internet.

En automne, les élections à Bienne fixeront le cap de la future politique des transports dans notre ville. La composition du Conseil de ville et du Conseil municipal a des conséquences directes sur le développement de la mobilité à Bienne. Indépendamment de cela, le TCS s'engagera aussi à l'avenir de manière énergique pour les besoins de mobilité modernes.

Je vous souhaite une bonne circulation en toute sécurité à tous les niveaux.

Peter Bohnenblust

président de la section
Biel/Bienne-Seeland,
Conseil d'administration TCS Suisse

CARAVAN-GAS-KONTROLLE



Die Sicherheitsprüfung der Gasinstallationen an Wohnmobilen und Wohnwagen ist unerlässlich. Sie kann Unfälle, Brände, Explosionen durch Flüssiggas sowie Vergiftungen verhindern. Es lohnt sich darum diese Anlagen in einem Zeitabschnitt von fünf Jahren zu prüfen!

Diese Prüfung können Sie auch in unserem Technischen Center in Biel/Bienne vornehmen. Unsere Mitarbeiter sind vom Schweizerischen Fachverband des Flüssiggas- und Apparatehandels (FVF) berechtigt diese Kontrollen durchzuführen.

Dauer 45 Minuten

Kosten TCS-Mitglieder 110 Franken,
Nichtmitglieder CHF 130 Franken

In diesem Preis sind die Kontrolle, die FVF Vignette sowie die Prüfprotokolle inbegriffen. Ersatzteile werden zusätzlich verrechnet.

Anmeldung & Auskünfte

Direkt im TCS-Center oder telefonisch 032 341 41 76.

CARAVAN GAS CONTROL

Le contrôle de sécurité des installations de gaz sur les camping-cars et les caravanes est essentiel. Elle peut prévenir les accidents, les incendies, les explosions causées par le gaz liquide et les empoisonnements. Cela vaut donc la peine de vérifier ces installations dans un délai de cinq ans !

Vous pouvez également effectuer ce contrôle dans notre Centre technique de Biel/Bienne. Nos collaborateurs sont autorisés par l'Association suisse professionnelle des gaz de pétrole liquéfié (AGPL) à effectuer ces contrôles.

Durée 45 minutes

Coûts Membres TCS 110 francs, Non-membres 130 francs
Ce prix comprend l'inspection, la vignette AGPL et le rapport d'inspection. Les pièces de rechange sont facturées en sus.

Inscription et information

Directement au centre TCS ou par téléphone au 032 341 41 76.

AMTLICHE FAHRZEUGKONTROLLEN



Wussten Sie, dass Sie Ihr Fahrzeug trotz Aufgebot vom Strassenverkehrsamt beim TCS prüfen lassen können? Ob Personenwagen, Lieferwagen, Camper oder Motorrad, unzählige Fahrzeuge können beim TCS-Center geprüft werden.

Kosten TCS-Mitglieder 55 Franken,
Nichtmitglieder 67 Franken

Wichtig: Melden Sie sich frühzeitig, mindestens fünf Arbeitstage vor dem vorgegebenen Prüfdatum des Strassenverkehrsamtes bei uns an und vereinbaren Sie einen passenden Termin.

Anmeldung & Weiter Infos

Direkt im TCS-Center oder telefonisch 032 341 41 76. Ihren Prüftermin können Sie auch gleich online selber festlegen unter www.tcs.ch (auf der Webseite die Sektion Biel/Bienne-Seeland auswählen und Fahrzeugkontrollen anklicken).

CONTRÔLES OFFICIELS DES VÉHICULES

Saviez-vous que vous pouvez faire expertiser votre véhicule par le TCS, même si vous avez reçu la convocation de l'Office de la circulation routière ? Qu'il s'agisse de voitures particulières, de véhicules de livraison, de camping-cars ou de motos, d'innombrables véhicules peuvent être contrôlés au centre TCS.

Coûts Membres TCS 55 francs, Non-membres 67 francs

Important : veuillez vous inscrire à temps, au moins cinq jours ouvrables avant la date d'inspection prévue par l'Office de la circulation routière et fixer une date appropriée.

Inscription et informations complémentaires

Directement au Centre TCS ou par téléphone au 032 341 41 76. Vous pouvez également fixer votre propre date d'inspection en ligne à l'adresse www.tcs.ch (sélectionnez la section Biel/Bienne-Seeland sur le site web et cliquez ensuite sur contrôles techniques)

TCS-PRODUKTE



In unserer Kontaktstelle im TCS-Center werden zahlreiche Produkte angeboten. Kommen Sie vorbei! Gerne beraten wir Sie unverbindlich. Eine Auswahl unserer Produkte finden Sie hier:

- ETI-Schutzbrief
- Rechtsschutzversicherungen TCS assista
- TCS-Ratgeber (Broschüren)
- Strassenkarten
- Sicherheitswesten
- Rettungskarten

PRODUITS TCS

Dans notre point de contact au centre TCS, nous proposons de nombreux produits. Venez nous rendre visite ! Nous vous conseillons volontiers et sans engagement. Vous pouvez trouver une sélection de nos produits ici :

- Livret ETI
- Protection juridique TCS assista
- Guides du TCS (brochures)
- Cartes routières
- Gilets de sécurité
- Fiches de secours

AB IN DIE FERIE!



Möchten Sie in den Ferien unangenehme Wartezeiten an Zahl- und Zollstationen vermeiden? Ob Schadstoffvignette für Deutschland, Autobahnvignette für Österreich oder Telepass für Frankreich, Italien und Portugal, in unserem TCS-Center bieten wir zahlreiche Dienstleistungen und Produkte an, die Ihre Fahrt in die Ferien erleichtern.

PARTEZ EN VACANCES!

Vous souhaitez éviter les temps d'attente désagréables aux postes de paiement et de douane pendant vos vacances ? Qu'il s'agisse de la vignette antipollution pour l'Allemagne, de la vignette autoroutière pour l'Autriche ou du Telepass pour la France, l'Italie et le Portugal, notre Centre TCS propose de nombreux services et produits pour faciliter votre départ en vacances.

GASGRILL-KONTROLLEN



Wir führen Kontrollen an gewerblich genutzten Gasgrills durch. Diese müssen im Jahresturnus geprüft werden.

Dauer 20 Minuten

Kosten TCS-Mitglieder 40 Franken
Nicht-Mitglieder 60 Franken

Anmeldung Eine Anmeldung für diese Kontrolle ist erforderlich. Sie können sich unter der Nummer 032 341 41 76 oder direkt am Schalter des Technischen Center TCS in Biel anmelden.

CONTRÔLE DES GRILS À GAZ

Nous effectuons des contrôles sur les barbecues à gaz utilisés commercialement. Ils doivent être vérifiés chaque année.

Durée 20 minutes

Coûts Membres TCS 40 francs
Non-membres 60 francs

Inscription Pour ce contrôle, une inscription est nécessaire. Vous pouvez vous annoncer au numéro 032 341 41 76 ou directement au guichet du Centre technique TCS à Bienne.

Kontaktstelle im TCS Center

Das Team des TCS-Centers Biel steht Ihnen als Kontaktstelle mit Rat und Tat zur Seite und bietet eine breite Palette an Dienstleistungen:

Point de contact au centre TCS

L'équipe du Centre TCS de Bienne est votre point de contact pour vous conseiller et vous aider et offre une large gamme d'autres services tels que :

Technisches Center / Centre technique

Lengnaustrasse 7, 2504 Biel/Bienne, T 032 341 41 76
tz.biel@tcs.ch / ct.bienne@tcs.ch

Öffnungszeiten / heures d'ouverture:

Mo-Fr 7.10-12 Uhr | 13-17 Uhr
(Freitag bis 16.30 Uhr, Prüfhalle bis 16 Uhr)
Lu-Ve 7h10-12h | 13-17h
(vendredi jusqu'à 16h30, halle jusqu'à 16h)

c/o Kuoni Reisen AG

Zentralstrasse / Rue Centrale 53, 2502 Biel/Bienne
T 058 702 62 22, tcs.biel-bienne@kuoni.ch

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture:

Mo-Fr / Lu-Ve 10-12h | 14-16h. Die aktuellen Öffnungszeiten finden Sie auf der Website von Kuoni Biel.
Vous trouverez les heures d'ouverture actuelles sur le site de l'agence Kuoni de Bienne.



Sichere Fahrt mit Ihrem Anhänger

Termine

Montag, 5.10.2020 (FR)
Donnerstag, 8.10.2020 (DE)

Eine Voraussetzung für diesen Kurs ist ein eigener Personenwagen und ein eigener Anhänger mit Strassenzulassung.

Kosten

TCS-Mitglieder 340 Franken
Nicht-Mitglieder 380 Franken

Weiter Informationen finden Sie auf der Webseite www.tcsbiel.ch unter der Rubrik «Fahrkurse & Trainings»



Anhänger sind unglaublich nützlich. Sie ermöglichen den Transport von Autos, Motorräder, Schiffen, Tieren und diversen anderen Dingen. Nicht zuletzt ist der Anhänger als Wohnmobil sehr beliebt. Aber Achtung! Das Fahren mit einem Anhänger will gelernt sein. In unserem Anhänger-Basis-Kurs lernen Sie, wie man einen Anhänger gefahrlos

und sicher fortbewegt. Der Anhänger-Basis-Kurs in unserem Fahrtrainingszentrum in Lignières ist sehr praxisorientiert. Nach einer kurzen theoretischen Einführung werden diverse Fahrübungen und Manöver geübt. Zu diesen Übungen zählen unter anderem das An- und Abkuppeln eines Anhängers, das Bremsen auf unterschiedlichen Fahroberflächen,

das Kurvenfahren und der korrekte Umgang mit Beladung. Grundsätzlich geht es darum die Fahrdynamik vom Anhänger besser kennenzulernen, um in unterschiedlichen Fahrsituation richtig reagieren zu können.

Melden Sie sich an, es lohnt sich!

Drohnenkurse

Drohnenfliegen ist heute hoch aktuell. In unseren Drohnenkursen in Lignières lernen Sie wie man korrekt mit einer Drohne umgeht. Sowohl die neusten gesetzlichen Grundlagen, die Gefahren und Risiken des Drohnenfliegens als auch die praktische Anwendung sind Bestandteil unserer Kurse.



KTMX-Bow

Träumen Sie schon lange von einer Fahrt in einem Sportwagen? Ein KTMX-Bow Kurs ist die Lösung. In unseren Kursen können Sie mit dem KTMX-Bow Runden auf der Rennstrecke fahren und erleben die Fahrdynamik dieses Sportwagens hautnahe mit. Adrenalin pur!





Conduite sûre avec votre remorque



Dates

Lundi 5 octobre 2020 (FR)
Jeudi 8 octobre 2020 (DE)

Une condition préalable pour ce cours est sa propre voiture de tourisme et une remorque avec homologation routière.

Coût

Membres TCS 340 fr.
Non-membres 380 fr.

Pour trouver plus d'informations sur le site Internet www.tcsbiel.ch dans la rubrique «Cours et stages de conduite».

Les remorques sont incroyablement utiles. Elles permettent le transport de voitures, motos, bateaux, animaux et diverses autres choses. La remorque est notamment très populaire comme camping-car. Mais attention ! Conduire avec une remorque doit s'apprendre. Dans notre cours de base de remorque, vous apprendrez à vous déplacer avec

une remorque sans danger et en toute sécurité.

Le cours «Remorque basic» dans notre centre de conduite à Lignières est très axé sur la pratique. Après une brève introduction théorique, divers exercices de conduite et manœuvres sont pratiqués. Ces exercices comprennent, entre autres, le couplage et le découplage d'une re-

morque, le freinage sur différentes surfaces, la conduite dans les virages et la bonne gestion du chargement. En principe, il s'agit d'apprendre à mieux connaître la dynamique de conduite des remorques, afin de pouvoir réagir correctement dans différentes situations de conduite.

Inscrivez-vous, ça vaut le coup !

Cours de drone

Le vol de drones est aujourd'hui d'une grande actualité. Vous apprenez à manipuler correctement un drone dans nos cours de drones à Lignières. Aussi bien les dernières bases juridiques, les dangers et les risques du vol de drones, mais aussi l'application pratique font partie intégrante de nos cours.



KTMX Bow

Rêvez-vous depuis longtemps d'un tour en voiture de sport ? Un cours KTMX-Bow est la solution. Dans nos cours, vous pouvez faire des tours sur la piste de course avec le KTMX-Bow et découvrir de près la dynamique de conduite de cette voiture de sport. De l'adrénaline pure !



Kraftort von Rütte-Gut

Direkt am See, umgeben von Obstbäumen, Wald und grünen Wiesen liegt das malerische von Rütte-Gut. Das Landgut auf der linken Uferseite des Bielersees ist ein Kraftort, der einen Besuch wert ist.

Bereits bei der Anfahrt aus Sutz-Latringen fällt einem das herrschaftliche Haus mit Türmen und Lukarnen ins Auge. Es hat eine pastellfarbene Fassade und grünliche Fensterläden. Ein schmaler Weg führt vom Haus weg zum See – durch einen grosszügigen Park, an einem Teich und rosafarbenen Bauernhof vorbei. Der in seinen ursprünglichen Zustand gesetzte Landschaftspark im Stil eines englischen Gartens, ist den natürlichen Gegebenheiten bestens angepasst. Auch zahlreiche Vogelarten haben hier ihr Zuhause gefunden. Am See lädt eine kleine Badewiese zum Verweilen ein.

Vielseitig

Das von Rütte-Gut, dessen Geschichte bis ins späte 16. Jahrhundert reicht, wird heute vielseitig genutzt. Früher mal im privaten Besitz der Familie von Rütte, ist das 10 Hektare grosse Anwesen heute eine Stiftung, die sich seit Jahren für den Gebäudeerhalt und für die Pflege des Landguts einsetzt. Nebst dem, stellt die Stiftung die Räumlichkeiten für private Anlässe, Seminare, Ausstellungen und sonstige Veranstaltungen zur Verfügung. Die aussergewöhnliche Lage rund um das Coronavirus hat auch das von Rütte-Gut getroffen. Zahlreiche Anlässe und

Archäologische Fundstätte vor der Tür

Zum Von Rütte-Gut gehört eine von 111 prähistorischen Pfahlbauten, die zum UNESCO-Kulturerbe zählen. Vom Ufer aus führt ein Steg in den See zu einer Unterwasser-Tauchstation. Seit 2010 arbeitet hier eine Tauchequipe im Auftrag des Archäologischen Dienstes. Übrigens, je nach Wetter und Wasserlage sieht man die historischen Pfeiler aus dem Wasser ragen.

Lieu de force du domaine von Rütte

Directement au bord du lac, entouré d'arbres fruitiers, de forêts et de prairies verdoyantes se trouve le pittoresque domaine von Rütte. La propriété sur la rive gauche du lac de Biene est un lieu de force qui mérite une visite.

Déjà en venant de Sutz-Lattrigen, la maison seigneuriale avec ses tours et lucarnes attire l'attention. Elle a une façade de couleur pastel et des volets verdâtres. Un chemin étroit mène de la maison au lac - à travers un parc généreux, passant à côté d'un étang et d'une ferme rose. Restauré dans son état d'origine, le parc

paysager dans le style d'un jardin anglais est parfaitement adapté aux conditions naturelles. De nombreuses espèces d'oiseaux y ont également trouvé leur chez-soi.

Une petite pelouse de baignade invite à s'attarder au bord du lac.

à suivre à la page 10

Site archéologique sur le pas de la porte

Un des 111 bâtiments palafittiques préhistoriques, qui font partie du patrimoine culturel de l'UNESCO, se trouve dans le domaine von Rütte. De la rive, un ponton mène dans le lac à une station de plongée sous-marine. Depuis 2010, une équipe de plongeurs y travaille sur mandat du Service archéologique. Par ailleurs, en fonction de la météo et du niveau de l'eau, on peut voir les piliers historiques qui dépassent de l'eau.

Die archäologische Tauchstation am Bielersee
La base de plongée archéologique au bord du lac de Biene.



Veranstaltungen konnten nicht stattfinden. Die Geschäftsführerin Ursula Harvey hebt jedoch hervor, dass sich aus dieser Zeit neue kurzfristige Möglichkeiten ergeben haben. «Räumlichkeiten, Terrasse und Park sind an begehrten Wochenenden wieder buchbar geworden.» Aus diesem Grund ist auch die spontane Zusammenarbeit mit dem Gastrobetrieb Grundlos Productions entstanden. «In diesem Sommer kann man auf unserer wunderschönen Terrasse oder Pergola erfrischende Drinks und köstliche Speisen geniessen. Die sogenannte «Cuisine d'été» ist jeweils mittwochs und donnerstags ab 12 Uhr und nur bei schönem Wetter geöffnet.»

Ein Lebens- und Arbeitsort

Zum von Rütte-Gut gehört ausserdem ein Biobauernhof mit 7,5 Hektaren Acker- und Weideland, Hochstammanlagen und ökologisch-nachhaltigen Flächen. Seit 2010 wird dieser Bauernhof von der Familie Fäs/Leu gepachtet und im Nebenerwerb bewirtschaftet. «Für uns ist das von Rütte-Gut ein Lebens- und Arbeitsort», so Claudia Leu und Jürg Fäs. Die Bauernfamilie bietet auf ihrem Betrieb zudem drei betreute Wohnplätze für Kinder, Jugendliche oder Erwachsene an. «Mit unserem Tun, zusammen mit den uns anvertrauten Menschen, mit den Tieren, auf dem Feld und im Garten, tragen wir unseren Teil zu diesem lebendigen Begegnungsort bei». Die Familie Fäs/Leu verkauft ihre Produkte in Fachgeschäften und in ihrem eigenen Hofladen. Dort findet man allerlei Köstlichkeiten – von diversen Sirupen, gedörrten Apfelringen, zu fruchtigen Konfitüren und selbstgemachtem Ziegenkäse.

Ein Ausflug ins von Rütte-Gut lohnt sich auch mit Kindern. Es hat eine Vielzahl an Tieren zu entdecken: Von schwarz-weiss gefärbten Bündner Strahlenziegen, Schweizer Hühnern, zu Esel und Ponys. Mit Voranmeldung können Kinder von vier bis zehn Jahren sogar einen kurzen Pony-Ritt durch den schönen Landschaftspark machen.

Erreichbar

Das Von Rütte-Gut ist ein Katzensprung von Biel entfernt. Es ist mit der Aare Seeland Bahn oder dem Velo in rund 20 Minuten von Biel aus erreichbar. Wer es lieber etwas abenteuerlicher mag, kann auch mit dem Kanu einen Zwischenstopp im Von Rütte-Gut einlegen.

Blumenpracht im Familiengarten
Magnificence des fleurs dans le jardin familial



Polyvalent

Le domaine von Rütte, dont l'histoire remonte jusqu'à la fin du XVIIe siècle, est aujourd'hui utilisé de manière polyvalente. L'ancienne propriété privée de la famille Rütte, ce domaine de 10 hectares est aujourd'hui une fondation, qui travaille depuis des années pour la préservation du bâtiment et pour l'entretien du domaine. En outre, la fondation met à disposition les locaux pour des événements privés, des séminaires, des expositions et d'autres événements.

La situation exceptionnelle relative au coronavirus a également affecté le domaine von Rütte. De nombreux événements et manifestations n'ont pas pu avoir lieu. Toutefois, Ursula Harvey, la directrice, souligne que de nouvelles opportunités à court terme ont émergé de cette situation. «Des locaux, la terrasse et le parc sont redevenus réservés lors de weekends convoités». Pour cette raison, la collaboration spontanée avec la société de gastronomie Grundlos Productions a également été établie. «Cet été, on peut déguster des boissons rafraîchissantes et de délicieux plats sur notre belle terrasse ou pergola. La dite «Cuisine d'été» est ouverte tous les mercredis et jeudis dès midi et uniquement par beau temps».

Lieu de vie et de travail

Le domaine von Rütte comprend également une ferme biologique de 7,5 hectares de terres cultivées et de pâturages, des vergers haute-tige et des surfaces écologiquement durables. Depuis 2010, cette ferme est louée par la famille Fäs/Leu et exploitée à titre accessoire. «Pour nous, le domaine von Rütte est un lieu de vie et de travail», expliquent Claudia Leu et Jürg Fäs. La



Junge Bündner Strahlenziegen
auf dem Biobauernhof
*De jeunes chèvres à raies des Grisons
à la ferme biologique*

famille d'agriculteurs offre également au sein de leur exploitation trois lieux d'habitation avec encadrement pour enfants, adolescent ou adultes. «Par notre action, ensemble avec les personnes qui nous sont confiées, avec les animaux, au champ et au jardin, nous contribuons à animer ce lieu de rencontres».

La famille Fäs/Leu vend ses produits dans des magasins spécialisés et dans sa propre boutique à la ferme. On y trouve toutes sortes de délices - divers sirops, des anneaux de pommes séchées, des confitures fruitées et du fromage de chèvre maison.

Une excursion au domaine von Rütte vaut également la peine avec des enfants. Il y a une variété d'animaux à découvrir: des chèvres noires et blanches des Grisons, des poulets suisses, des ânes et poneys. Avec une réservation à l'avance, les enfants de quatre à dix ans peuvent même faire une courte promenade à poney à travers le beau parc paysager.

Accessible

Le domaine von Rütte se trouve à deux pas de Bienne. Il est atteignable à vélo ou avec le train Aare Seeland mobil à environ 20 minutes de Bienne. Qui-conque préfère une sortie un peu plus aventureuse peut également faire une escale au domaine von Rütte en canoë.

«Ich habe Benzin im Blut» «J'ai de l'essence dans le sang»



Der Autoliebhaber Rolf Läderach
in einem KTMX-Bow
*Le passionné de voitures Rolf Läderach
dans un KTMX-Bow*

Rolf Läderach ist Leiter des Fahrtrainingszentrum in Lignières – dem Zentrum mit der einzigen Rundstrecke in der ganzen Schweiz. Im Gespräch mit ihm spürt man seine Leidenschaft für Fahrzeuge. «Ich habe Benzin im Blut.», sagt der ehemalige AMAG- und Ford-Vertreter. Das Zentrum am Fusse des Chasseral bietet Unternehmen, Privatpersonen als auch Clubs und Event-Veranstalter eine Vielzahl an Kursen an. «Im Moment sind die Motorsportkurse und KTMX-Bow Kurse sehr beliebt», meint der Autoliebhaber. Die Kurse, die von zertifizierten

Instruktoren geführt werden, verlangen oftmals eine hohe Konzentration der Teilnehmerinnen und Teilnehmer. «Meistens sind es die Kursteilnehmer die an ihre Grenzen kommen, nicht die Fahrzeuge». Die Sicherheit steht jedoch immer an oberster Stelle. Läderach ist ein Familienmensch. Sein Zuhause, ein Mehrgenerationenhaus in Laupen, ist für ihn ein Rückzugsort. «Dort finde ich meinen Ausgleich und kann mich handwerklichen Projekten widmen». An seiner Arbeit im Jura schätzt er die Zusammenarbeit mit seinen aufgestellten Mitarbeitern und

den Kundenkontakt. Seit seiner Amtsübernahme vor vier Jahren setzt er sich mit viel Engagement für das Fahrtrainingszentrum ein. Es wurde seither viel in die Infrastruktur der Anlage investiert und Rolf Läderach hat auch für die letzten zwei Jahre vor seiner Pensionierung grosse Pläne. Nebst einer Brücke, die den Off-Road Bereich und die Rennstrecke besser voneinander trennen soll, ist auch ein Event Pavillon geplant.

Rolf Läderach dirige le Centre de conduite de Lignières - le centre qui possède l'unique circuit dans toute la Suisse. Lorsque vous lui parlez, vous pouvez sentir sa passion pour les véhicules. «Il y a de l'essence dans mon sang», déclare l'ancien représentant d'AMAG et de Ford. Le centre, situé au pied du Chasseral, offre aux entreprises, aux particuliers ainsi qu'aux clubs et aux organisateurs d'événements, un large éventail de cours. «En ce moment, les cours de sport automobile et de KTMX-Bow sont très populaires», dit l'amateur de

voitures. Les cours, qui sont dispensés par des instructeurs certifiés, exigent souvent un haut niveau de concentration de la part des participants. «Ce sont surtout les participants aux cours qui atteignent leurs limites, pas les véhicules». Toutefois, la sécurité est toujours la priorité absolue. R. Läderach est un homme de famille. Sa maison, une maison multi-génération à Laupen, est un lieu de retraite pour lui. «Là, je trouve mon équilibre et je peux me consacrer à des projets artisanaux». Ce qu'il apprécie dans son travail dans la région du Jura, c'est la

coopération avec son équipe enthousiaste et le contact avec les clients. Depuis qu'il a pris ses fonctions il y a quatre ans, il s'est beaucoup engagé en faveur du Centre de conduite. Depuis lors, beaucoup a été investi dans l'infrastructure de l'établissement et R. Läderach a de grands projets pour les deux dernières années avant sa retraite. Outre un pont qui permettra de mieux séparer la zone Off-Road de la piste de course, un pavillon événementiel est également prévu.

Im umgebauten Van auf dem Weg in die Freiheit



Der Trend vom motorisierten Nomadenleben hält (besonders auch seit Corona-Zeiten) an. Immer mehr Menschen – von jungen hippen Unabhängigen, über Familien bis hin zu Jung-Rentnern und Aussteigern – leben den Traum vom Reisen in einem selbst umgebauten Kleinbus. Sie wollen Freiheit erfahren, unabhängig sein, das Alltagsleben in einer anderen Umgebung verbringen und die Natur, neue Begegnungen und Abenteuer nach Lust und Laune geniessen.

Die Schweiz ist für das sogenannte «Vanlife» (Leben im Bus) sehr gut geeignet. Sie bietet neben Sicherheit viel Natur, Berge, Gewässer und insbesondere kurze Anfahrtswege. Auf kleinem Raum erhält man viel Sehenswertes und ganz unterschiedliche Landschaften. Doch was gilt es, beim Projekt individueller Bus-Umbau zu berücksichtigen? Was geht? Was darf man? Wichtig ist, dass man einige Regeln beachtet. Der Umbau eines Fahrzeugs zum Wohnmotorwagen ist eine melde- und prüfpflichtige Änderung. Auch betreffend Gas müssen einige wichtige Vorgaben eingehalten werden. Es ist daher zentral sich vorgängig beim Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt des Kantons Bern über die bestehenden Möglichkeiten und Richtlinien zu informieren. Céline Honegger, die nach abgeschlossenem Studium mit ihrem Partner zurzeit einen VW T5 (Jg. 2009) umbaut, empfiehlt, «unbedingt genügend Zeit in eine detaillierte Planung zu investieren!», frei nach dem Motto «gut geplant ist halb gewonnen». Denn Unvorhergesehenes benötigt oft viel Zeit und Nerven. Das Budget gibt bereits einen gewissen Rahmen vor und nach oben hin sind die Möglichkeiten, in das rollende Ferienhaus zu investieren, schier unendlich.

Auf allerlei Online-Plattformen werden zahlreiche Occasionsbusse in verschiedenen Ausführungen und zu diversen Preisen angeboten. Der Kult-Camper schlechthin ist der Volkswagen Typ 2 T1, auch liebevoll «Bulli» genannt, welcher ab 1950 im Volkswagenwerk Wolfsburg in Serie gefertigt wurde. Doch für welches Modell man sich auch immer entscheidet, empfehlenswert, um beim Umbau nicht mit versteckten Mängeln oder gar mit Pannen während der Reise überrascht zu werden, ist die fachmännische Prüfung des gewählten Fahrzeuges. Ist das gewünschte Objekt einmal im Besitz, kann mit dem geplanten Umbau begonnen werden. Die Community der Kleinbus-Nomaden ist immens. Sowohl online als auch in Buchform erhält man zahlreiche Tipps und Ratschläge für den individuellen Bus-Umbau. Falls man selber handwerklich begabt ist oder von Freunden beim Umbau mit Rat und Tat unterstützt wird (z.B. beim Zimmern oder Installieren von elektrischen und sanitären Einrichtungen), kann die Reisekasse ganz schön geschont werden. Zudem lernt man damit jede Ecke des Fahrzeuges kennen, was auch für allfällige Reparaturen dienlich ist. Ein besonderes Augenmerk gilt es beim Ausbau auf Rostschutz, Isolation, Sicherheit, insbesondere punkto Befestigung

oder Gas zu legen. Den Rat einer Fachperson einzuholen ist hier sicher nicht falsch.

Gemäss Céline Honegger ist auch das Thema Raumoptimierung sehr wichtig. «Das faltbare Bett dient uns gleichzeitig noch als Bank. Zudem haben wir das Bett über dem Radkasten montiert und erhalten dadurch weiteren Stauraum». Um das neue Heim schlussendlich noch mit Gemütlichkeit auszustatten, kann mit diversen Accessoires sowie mit einer angenehmen Beleuchtung ein schönes Ambiente geschaffen werden. «Vorhänge sind ein tolles Detail für etwas Privatsphäre», so Honegger weiter. An zweckmässigen und ausgefallenen Ideen und Tipps auf zahlreichen Camper-Blogs und Foren fehlt es jedenfalls nicht. Wurde das umgebaute Fahrzeug durch die entsprechende Stelle geprüft, steht dem Start in die «Freiheit» nichts mehr im Wege! Gute Fahrt!

Tipps und Informationen

www.tcs.ch
www.camperbau.ch
www.mycamper.ch
www.campingberatung.ch

À bord d'un van converti sur le chemin de la liberté

La tendance de la vie nomade motorisée se poursuit (surtout aussi pendant la période du coronavirus). De plus en plus de personnes - des jeunes indépendants branchés aux familles en passant par les jeunes retraités et les marginaux - vivent le rêve de voyager dans un minibus transformé soi-même. Ils veulent connaître la liberté, être indépendants, passer leur quotidien dans un environnement différent et profiter de la nature, de nouvelles rencontres et aventures selon leurs envies.



Ausgebauter Camper von Céline Honegger
Le camping-car aménagé de Céline Honegger

travaux manuels ou si l'on est soutenu par des amis pendant la transformation avec des conseils et des actions (par exemple, lors de la charpente ou la mise en place d'installations électriques et sanitaires), la caisse de voyage peut tout à fait être épargnée. En outre, on apprend à connaître chaque recoin du véhicule, ce qui est également utile pour d'éventuelles réparations.

Une attention particulière doit être accordée lors de l'aménagement à la protection contre la rouille, à l'isolation, à la sécurité, en particulier en termes de fixation ou de gaz. Il n'est certainement pas mauvais de demander l'avis d'un expert.

Selon Céline Honegger, le sujet de l'optimisation de l'espace est également très important. «Le lit pliable nous sert également de banc. En outre, nous avons monté le lit au-dessus du passage de roue et obtenons ainsi encore plus d'espace de rangement». Afin d'équiper finalement le nouveau chez-soi de manière confortable, on peut créer une belle ambiance avec divers accessoires ainsi qu'un éclairage agréable. «Des rideaux sont un superbe détail pour une certaine intimité», poursuit Mme Honegger. En tous les cas, il ne manque pas d'idées utiles et inhabituelles et d'astuces sur de nombreux blogs et forums sur des camping-cars.

Si le véhicule converti a été testé par le service approprié, rien ne s'oppose au départ vers la «liberté» ! Bonne route !

Conseils et informations

www.tcs.ch
www.camperbau.ch
www.mycamper.ch
www.campingberatung.ch

La Suisse est très bien adaptée à la dite «Vanlife» (la vie en van). En plus de la sécurité, elle offre beaucoup de nature, des montagnes, des eaux et surtout de courtes voies d'accès. Dans un petit espace, on profite de beaucoup d'attractions et de paysages très variés.

Mais que doit-on prendre en compte lors du projet de transformation individuelle d'un van ? Qu'est-ce qui est possible ? Qu'est-ce qui est permis ? Il est important d'observer certaines règles. La transformation d'un véhicule en camping-car est une modification sujette à annonce et à inspection. Certaines prescriptions importantes doivent également être respectées en ce qui concerne le gaz. C'est pourquoi il est important de s'informer au préalable auprès de l'Office de la circulation routière et de la navigation du canton de Berne sur les possibilités et lignes directrices existantes.

Céline Honegger, qui, après ses études terminées, transforme actuellement un VW T5 (de 2009) avec son partenaire, recommande «absolument d'investir suffisamment de temps dans une planification détaillée !», libre selon la

devise «bien planifié est à moitié gagné». Car l'imprévu nécessite souvent beaucoup de temps et de nerfs.

Le budget prédéfini déjà un certain cadre avant et les possibilités d'investir vers le haut dans la maison de vacances roulante, sont presque infinies. Sur toutes sortes de plateformes en ligne, de nombreux minibus d'occasion sont proposés dans différentes versions et à différents prix. Le camping-car culte par excellence est le Volkswagen type 2 T1, également affectueusement appelé «Bulli», lequel a été produit en série à l'usine Volkswagen à Wolfsburg dès 1950. Toutefois, quel que soit le modèle que l'on choisit, il est recommandé de faire examiner professionnellement le véhicule choisi, afin de ne pas être surpris par des défauts cachés ou même par des pannes pendant le voyage.

Une fois que l'on possède l'objet désiré, on peut commencer avec la transformation planifiée. La communauté des nomades minibus est immense. Que ce soit en ligne ou sous forme de livre, on obtient de nombreux astuces et conseils pour la transformation individuelle du bus. Si l'on est soi-même doué pour les



Theaterabend – «Chömed doch mou verbi»

«Chömet doch mou verbi» – ein Satz den man beim Abschied gerne und ohne lange darüber nachzudenken sagt. Stellen Sie sich jedoch vor, wie es wäre, wenn Ihre letzte Ferienbekanntschaft diese Einladung zu Herzen nimmt und samt Familie und Hamster bei Ihnen an der Tür anklopft – und für unbestimmte Zeit bleibt. Im amüsanten Theaterstück «Chömed doch mou verbi» geht es genau um solch eine Situation.

Ort & Zeit 24. Oktober 2020, 17.30 Uhr
Mehrzweckhalle Aegerten

Tickets Erhältlich ab dem 1. September 2020 bis 14. Oktober 2020 im TCS-Center Lengnaustrasse 7, Biel und Reisebüro Kuoni Zentralstrasse 53, Biel.

Preis Theater inkl. Essen (ohne Getränke)
TCS-Mitglieder 35 Franken
Nichtmitglieder 50 Franken

Musik «Friends For You»

Catering In diesem Jahr mit «Catering 9er Club Aegerten».

Soirée théâtre – «Passez nous voir / Chömed doch mou verbi»

«Chömet doch mou verbi» – une phrase que l'on dit lorsque l'on prend congé et sans trop y penser. Cependant, imaginez comment ça serait si votre dernière rencontre de vacances prend à cœur cette invitation et frappe à votre porte, y compris famille et hamster – et reste pour une durée indéterminée. Il s'agit précisément d'une telle situation dans la pièce de théâtre amusante «„Chömed doch mou verbi ».

Lieu & heure 24 octobre 2020, 17h30
Salle polyvalente d'Aegerten

Tickets Disponible dès le 1er septembre 2020 jusqu'au 14 octobre 2020 au Centre TCS à la rue de Longeau 7, Bienne, et à l'agence de voyage Kuoni, rue Centrale 53, Bienne.

Preis Théâtre, restauration incluse (sans boissons)
Membres TCS 35 francs
non-membres TCS 50 francs

Musique «Friends For You»

Catering Cette année avec le «Catering 9er Club Aegerten».

Jassabend

Am diesjährigen Jassabend sind TCS-Mitglieder wie auch Nicht-Mitglieder herzlich willkommen!

Anmeldung und weitere Infos
032 341 41 37

Ort & Zeit 23. Oktober 2020, 19.30 Uhr
Restaurant Bahnhof, Brügg



Soirée Jass

Les membres TCS tout comme les non-membres sont cordialement bienvenus à la soirée Jass de cette année!

Inscription et autres informations
032 341 41 37

Lieu & heure 23 octobre 2020, 19h30
Restaurant Bahnhof, Brügg



Tag des Lichts

Am Tag des Lichts geht es um die Sichtbarkeit von Verkehrsteilnehmenden. Vor allem für Fussgänger und Personen, die mit Velo, E-Bike oder Roller unterwegs sind, ist die Unfallgefahr in den Herbst- und Wintermonaten erhöht. Der TCS macht an diesem Tag mit diversen Aktionen auf die Sichtbarkeit aufmerksam.

Ort & Zeit 5. November 2020
TCS-Center Biel

Journée de la lumière

La journée de la lumière traite de la visibilité des usagers de la route. Surtout les piétons et les personnes circulant à vélo, vélo électrique ou roller, le risque d'accidents est plus élevé pendant les mois d'automne et d'hiver. Le TCS attire l'attention sur la visibilité avec divers actions pendant cette journée.

Lieu & heure 5 novembre 2020, Centre TCS Bienne

Tätigkeitsprogramm 2020

Programme des activités 2020

Wann Quand	Was, wo Quoi, où	Anmeldung, Inscription, Infos
August Août	13. August / Erscheinung Sektionsinformationen in «touring»-Magazin 13 août / publication des informations de la section dans le magazine «touring»	
22. August (Sa, 9-17 Uhr) 22 août (Sa, 9-17 h)	Veranstaltung «Trait d'Union - Bindestrich» - ANNULLIERT (für Klubmitglieder SO, NE, Biel/Bienne-Seeland) Événement «Trait d'Union - Bindestrich» - ANNULÉ (pour les membres du club SO, NE, Biel/Bienne-Seeland)	T 032 341 41 37
September Septembre		
12. September (Sa) / 13. September (So) 12 septembre (Sa) et 13 septembre (Di)	Supermoto, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières - ANNULLIERT Supermoto, Centre de conduite TCS Lignières - ANNULÉ	T 058 827 15 00
26. September bis 2. Oktober (Sa-Fr)	Jugendfahrlager in Solothurn - AUSGEBUCHT	T 062 396 46 80
7. September bis 23. Oktober (Mo-Fr) 7 septembre - 23 octobre (Lu-Ve)	Aktion Herbst-Kontrolle, Technisches Center TCS Biel Action contrôle d'automne, Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
Oktober Octobre	29. Oktober / Erscheinung Sektionsinformationen in «touring»-Magazin 29 octobre / publication des informations de la section dans le magazine «touring»	
23. Oktober (Fr, 19.30 Uhr) 23 octobre (Ve, 19h30)	TCS-Jassabend, Restaurant Bahnhof Brügg Soirée Jass, Restaurant Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
24. Oktober (Sa, 17.30 Uhr) 24 oct. (Sa, 17h30)	Theaterabend, Mehrzweckhalle Aegerten Soirée théâtre, 17h30, Mehrzweckhalle Aegerten	T 032 341 41 37
November Novembre		T 032 341 41 76
5. November (Do) 5 novembre (Je)	Aktion «Tag des Lichts», Technisches Center TCS Biel Actions «Journée de la lumière» et «Test d'hiver gratuit», Centre technique TCS Bienne	
27. Oktober / 3. November (Di, jeweils 8.30–11.30 Uhr), DE	Fahrkurs «Älter aber sicher» für Seniorinnen und Senioren, Restaurant Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
17. November / 24. November (Di, jeweils 8.30–11.30 Uhr) DE/FR 17 novembre et 24 novembre (Ma, chaque fois 8h30–11h30) BILINGUE (D/F)	Fahrkurs «Autofahren heute» für Seniorinnen und Senioren, Restaurant Bahnhof Brügg Cours de conduite «Seniors», Restaurant Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
Dezember Décembre		
1. Dezember / 8. Dezember (Di, jeweils 8.30–11.30 Uhr), DE/FR 1 ^{er} décembre et 8 décembre (Ma, chaque fois 8h30–11h30) BILINGUE (D/F)	Fahrkurs «Autofahren heute» für Seniorinnen und Senioren, Restaurant Bahnhof Brügg Cours de conduite «Seniors», Restaurant Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
2. bis 18. Dezember (Mi-Fr) 2 au 18 décembre (Me-Ve)	Aktion «Auto-Wintertest», Technisches Center TCS Biel Action « test auto hiver », Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
Ganzjährig stattfindend Toute l'année		
	Fahrkurse «Eco-Drive», «2-Phasen-Ausbildung» und «Motorrad-Fahrsicherheitstraining, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières Cours de conduite «Eco drive», «formation 2-phases» et «cours de perfectionnement moto», cours de conduite sportive et cours KTM X-Bow, Centre de conduite TCS Lignières	T 058 827 15 00
	Miete TCS-«Info-Radaranlage» (durch Gemeinden, Unternehmen) Location de l'appareil «Inforadar TCS» (par les communes, entreprises)	T 032 341 41 76

Aufgrund der aktuellen Situation können unsere Kurse und Veranstaltungen nur unter Vorbehalt stattfinden.
Aktuelle Informationen zu den Kursen und Events finden Sie auf der Website www.tcs.ch.

En raison de la situation actuelle, nos cours et événements ne peuvent avoir lieu que sous réserve.
Vous trouverez des informations actuelles sur les cours et événements sur le site Internet www.tcs.ch.

Wussten Sie, dass...?

...es das Trottinett bereits seit mehreren Generationen gibt? Die Geschichte des Trottinetts geht über 200 Jahre zurück. 1817 erfand Karl Freiherr von Drais ein zweirädriges Gefährt aus Holz und Metall, welches man sitzend fortbewegte - die Draisine. Beeindruckt von dieser deutschen Erfindung, entwickelte der Architekt Carl Ferdinand Langhans den Tretroller. Dieses Fortbewegungsmittel war dem heutigen Trottinett sehr ähnlich. Zwar hatte der Tretroller zwei Hinterräder, doch wie beim Trottinett,

musste man es stehend vorantreiben. Heute sind Trottinetts allgegenwärtig. Anders als früher, sieht man heute nicht nur Kinder mit den zweirädrigen Gefährten herumflitzen, sondern auch viele Erwachsene. Obwohl sie Ähnlichkeiten mit dem ursprünglichen Tretroller aufweisen, sind die heutigen Modelle viel schneller. Die neusten Trottinetts werden elektronisch angetrieben und erreichen eine in der Schweiz zugelassene Höchstgeschwindigkeit von 20 km pro Stunde.

Kindertrottinett der Marke Wisa Gloria AG,
hergestellt zwischen 1900 und 1950
*La trottinette pour enfants de la marque Wisa
Gloria S.A., fabriquée entre 1900 et 1950*



Saviez-vous que...

...que la trottinette existe depuis plusieurs générations ? L'histoire de la trottinette remonte à plus de 200 ans. En 1817, Karl Freiherr von Drais a inventé un véhicule à deux roues en bois et en métal, qui pouvait être déplacé en position assise - la draisienne. Impressionné par cette invention allemande, l'architecte Carl Ferdinand Langhans a développé la trottinette. Ce moyen de transport était très semblable à la trottinette d'aujourd'hui. Elle avait deux roues arrière, mais comme la trottinette, elle devait être conduite en position debout. Aujourd'hui, les trottinettes sont

omniprésentes. Contrairement au passé, aujourd'hui, on peut voir non seulement des enfants se promener avec leurs compagnons à deux roues, mais aussi de nombreux adultes. Bien qu'ils présentent des similitudes avec la trottinette d'origine, les modèles actuels sont beaucoup plus rapides. Les trottinettes les plus récentes sont à propulsion électronique et atteignent une vitesse maximale autorisée en Suisse de 20 km/heure.